

## **Mémoire de fin d'études : "Les stations de pompage du bassin Liégeois : un patrimoine fragile".**

**Auteur :** Redeker, Romain

**Promoteur(s) :** HOUBART, Claudine; Bribosia, Patrick

**Faculté :** Faculté d'Architecture

**Diplôme :** Master en architecture, à finalité spécialisée en art de bâtir et urbanisme

**Année académique :** 2017-2018

**URI/URL :** <http://hdl.handle.net/2268.2/6040>

---

### *Avertissement à l'attention des usagers :*

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---



UNIVERSITÉ DE LIÈGE – FACULTÉ D'ARCHITECTURE

Les Stations de pompage du bassin Liégeois :  
un patrimoine fragile

## **ERRATA**

présenté par Romain REDEKER, en vue de la soutenance du travail de fin d'études pour  
l'obtention du grade de Master en Architecture

Sous la direction de : Claudine HOUBART et Patrick BRIBOSIA

Année académique 2017-2018

Axe de recherche : Patrimoine, Culture, Transmission

# CORRECTIONS

## 1. INTRODUCTION

- p.4 : il faut lire « 6.5 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing **n°2** » plutôt que « 6.5 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing *n°1* ».
- p.6, p.10 ; p.14 ; p.16 : il faut lire « ...**stations de pompage**... » plutôt que « ...*stations de pompages*... ».
- p.6 : Il faut lire dans la référence 4 « ...Visages de la race, Joseph Moutschen, **Bâtitseur** ... » plutôt que « ...Visages de la race, Joseph Moutschen, *Batitiseur*... ».
- p.6 : il faut lire dans la référence 5 « ...Le **petit** granit belge au mémorial du canal Albert... » plutôt que « ...Le *petiti* granit belge au mémorial de canal Albert... ».
- p.7 : il faut lire dans la référence 8 et 10 « ...de la région **liégeoise**... » plutôt que « ... de la région *liègeoise*... ».
- p.8 : il faut lire « ...**prétend**... » plutôt que « ...*prétends*... ».
- p.11 : il faut lire « ...**sont localisées**... » plutôt que « ...*sont localisée*... ».
- p.12 : il faut lire « ...**poussée**... » plutôt que « ...*poussé*... ».
- p.13 : il faut lire « ...**renseignements**... » plutôt que « ...*renseignement*... ».
- p.15 : il faut lire « ...**50<sup>ème</sup> anniversaire**... » plutôt que « ...*50<sup>ème</sup> anniversaires*... ».
- p.15 : il faut lire « ...**les procédures**... » plutôt que « ...*les procédure*... ».

## 2. ETUDE HISTORIQUE

### 2.1 Blessures Liégeoises

- p.17 : il faut lire « ...**stations de pompage**... » plutôt que « ...*stations de pompages*... ».
- p.17 : il faut lire dans la référence 23 « ...bassin **liégeois**... » plutôt que « ... bassin *liègeois*... ».
- p.17 : il faut lire « ...**sont élevés**... » plutôt que « ...*sont élevées*... ».
- p.18 : il faut lire « ...**inondent**... » plutôt que « ...*innondent*... ».
- p.18 : il faut lire « ...manque de prévention **dû**... » plutôt que « ...manque de prévention *dûs*... ».

### 2.2 Volonté Sérésienne et déconvenues

- p.22 : il faut lire « ...**sont importants** ... » plutôt que « ... *sont important*... ».
- p.22 : il faut lire « ...**écluses, barrages** ... » plutôt que « ... *écluses-barragées*... ».
- p.22 : il faut lire dans la référence 46 « ...**ibid**... » plutôt que « ...*bid.l*... ».

## 2.3 1928, Naissance de l'Association Intercommunale pour le Démergement

- p.23 : il faut lire « ...**Hippolyte** Guillery... » plutôt que « ...*Hippolite* Guillery... ».
- p.23 : il faut lire « ...la montée inexorable des eaux **due** à ce tassement différentiel... » plutôt que « ...la montée inexorable des eaux *dues* à ce tassement différentiel... ».

## 2.4 Notes biographiques sur les concepteurs des stations

### 3. INVENTAIRE DES STATIONS DE POMPAGE

#### 3.1 Commune de Flémalle

#### 3.2 Commune de Seraing

#### 3.3 Commune de Saint-Nicolas

#### 3.4 Commune de Liège (amont)

#### 3.5 Commune de Liège (aval)

#### 3.6 Commune d'Herstal

#### 3.7 Commune de Visé et d'Oupeye

#### 3.8 Tableau de synthèse

#### 3.9 Conclusion

- p.77 : il faut lire « ...**de nos jours**... » plutôt que « ...*de nos jour*... ».

### 4. DOSSIER DESCRIPTIF

#### 4.1 La station de pompage Seraing n°1

- p.81 : il faut lire « ... les **bâtiments**... » plutôt que « ...*les bâtiment*... ».
- p.82 : il faut lire « ... des concessions **minières**... » plutôt que « ...des concessions *minière*... ».
- p.84 : il faut lire « ...**visibles**... » plutôt que « ...*visible*... ».
- p.87 : il faut lire « ...**l'entretien**... » plutôt que « ...*l'entretient*... ».
- p.87 : il faut lire « ...**remplacée**... » plutôt que « ...*remplacées*... ».
- p.88 : il faut lire « ...**géométrisé**... » plutôt que « ...*géométrisée*... ».
- p.129 : il faut lire « ...volume **principal**... » plutôt que « ...volume *principale*... ».
- p.91 : il faut lire « ...**animent**... » plutôt que « ...*anime*... ».

#### 4.2 La station de pompage Seraing n°2

- p.96 : il faut lire « ...une **école**... » plutôt que « ...une *Ecole*... ».
- p.99 : il faut lire « ...l'entrée **principale**... » plutôt que « ...l'entrée *principal*... ».
- p.100 : il faut lire « ...**remplacés**... » plutôt que « ...*remplacées*... ».
- p.100 : il faut lire « ...**repensée**... » plutôt que « ...*repensé*... ».
- p.100 : il faut lire « ...**l'entretien**... » plutôt que « ...*l'entretient*... ».
- p.102 : il faut lire « ...**géométrisé**... » plutôt que « ...*géométrisée*... ».

#### 4.3 La station de pompage Jemeppe n°7

- p.108 : il faut lire « ...l'urbanisation **agglomérée**... » plutôt que « ...l'urbanisation *aggloméré*... ».
- p.108 : il faut lire « ...rue du Haut **Vinâve**... » plutôt que « ...rue du Haut *Vinave*... ».
- p.111 : il faut lire « ...l'entrée **principale**... » plutôt que « ...l'entrée *principal*... ».
- p.112 : il faut lire « ...**l'entretien**... » plutôt que « ...*l'entretient*... ».
- p.112 : il faut lire « ...**celles-ci**... » plutôt que « ...*ceux-ci*... ».
- p.115 : il faut lire « ...volume **principal**... » plutôt que « ...volume *principale*... ».
- p.116 : il faut lire « ...**condamnées**... » plutôt que « ...*condamnés*... ».
- p.117 : il faut lire « ...**l'entretien**... » plutôt que « ...*l'entretient*... ».
- p.117 : il faut lire « ...sont **ornés**... » plutôt que « ...*sont ornées*... ».
- p.118 : il faut lire « ...les **éclatements**... » plutôt que « ...les *éclatement*... ».
- p.119 : il faut lire « ...la cursive **opposée**... » plutôt que « ...la cursive *opposées*... ».

#### 4.4 La station de pompage de Flémalle n°3

- p.121 : il faut lire « ...rue **Vinâve**... » plutôt que « ...rue *Vinave*... ».
- p.121 : il faut lire « ... les **bâtiments**... » plutôt que « ...*les bâtiment*... ».
- p.126 : il faut lire « ...**l'entretien**... » plutôt que « ...*l'entretient*... ».
- p.128 : il faut lire « ...**soutenue**... » plutôt que « ...*soutenus*... ».
- p.129 : il faut lire « ...**pavés**... » plutôt que « ...*pavées*... ».
- p.129 : il faut lire « ...volume **principal**... » plutôt que « ...volume *principale*... ».

#### 4.5 Tableau de conclusion

## 5. ETAT SANITAIRE

### 5.1 Fiche d'état sanitaire de la station Seraing n°2

- p.135 : il faut lire « ...**réversible**... » plutôt que « ...*reversible*... ».
- p.135 : il faut lire « ...**recouverte**... » plutôt que « ...*recouvertes*... ».
- p.137 : il faut lire « ...la façade **possède**... » plutôt que « ...la façade *possèdent*... ».
- p.139 : il faut lire « ...**arête**... » plutôt que « ...*arrête*... ».
- p.139 : il faut lire « ...les peintures **murales**... » plutôt que « ...les peintures *murale*... ».
- p.143 ; p.146 : il faut lire « ...des baies **comblées**... » plutôt que « ...des baies *comblés*... ».

### 5.2 Reportage photographique

### 5.3 Étude des dégradations de la façade Nord et du massif de Vannage

### 5.4 Conclusion

## 6. ETUDE DETAILLEE

### 6.1 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°1

### 6.2 Étude de la restauration de la station de pompage Jemeppe n°7

### 6.3 Étude de la restauration de la station de pompage Flémalle n°3

### 6.4 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°6

### 6.5 Étude de restauration de la station de pompage Seraing n°2

- p.179 : il faut lire « ...sa matière **a intégré** dans le passé... » plutôt que « ...sa matière *à intégrée* dans le passé... ».

### 6.6 Conclusion

## 7. CONCLUSION GENERALE

## 8. POSTFACE

## 9. ANNEXES

### 9.1 Glossaire

- p.189** : il faut lire « ...**arête**... » plutôt que « ...*arrête*... ».

## 9.2 Interview

## 9.3 Plans des stations de pompages (CD-Rom)

## 9.4 Cartographie

## 9.5 Fiches d'état sanitaire de la Dgo4

# 10. BIBLIOGRAPHIE

- p.208 : il faut lire « ...DELPORTE, **Virginie**... » plutôt que « ...DELPORTE, *Virgine*... ».
- p.209 : il faut lire « ...houilleries **liégeoise**... » plutôt que « ...houilleries *liègeoise*... ».
- p.210 : il faut lire « ...**Mémoires**... » plutôt que « ...*Memoires*... ».
- p.211 : il faut lire « ...Visages de la race, Joseph Moutschen, **Bâtitseur** ... » plutôt que « ... Visages de la race, Joseph Moutschen, *Batitseur*... ».
- p.211 : il faut lire « ...Le **petit** granit belge au mémorial du canal Albert... » plutôt que « ...Le *petiti* granit belge au mémorial de canal Albert... ».
- p.214 : il faut lire « ...**liégeoise**... » plutôt que « ...*liègeoise*... ».
- p.214 : il faut lire « ...**arrêté** royal... » plutôt que « ...*arrété* royale... ».

# 11. TABLE DES ILLUSTRATIONS

# TERMES MANQUANTS

## 1.INTRODUCTION

- p.5 : il faut lire « **1. INTRODUCTION** » plutôt que de « INTRODUCTION ».

## 2. ETUDE HISTORIQUE

### 2.1 Blessures Liégeoises

-p.17 : il faut lire « **2. ETUDE HISTORIQUE** » plutôt que « ETUDE HISTORIQUE ».

-p.17 : il faut lire « **2.1 Blessures Liégeoises** » plutôt que « Blessures Liégeoises ».

-p.19 : il faut lire « Fig.03 : Schéma du bassin liégeois et de ses crues périodiques **avant 1926** » plutôt que « Fig.03 : Schéma du bassin liégeois et de ses crues périodiques ».

### 2.2 Volonté Sérésienne et déconvenues

-p.21 : il faut lire « **2.2 Volonté Sérésienne et déconvenues** » plutôt que « Volonté Sérésienne et déconvenues ».

### 2.3 1928, Naissance de l'Association Intercommunale pour le Démergement

-p.23 : il faut lire « **2.3 1928, Naissance de l'Association Intercommunale pour le Démergement** » plutôt que « 1928, Naissance de l'Association Intercommunale pour le Démergement ».

- p.25 : il faut lire « Fig.11 : Schéma du Démergement **après 1930** » plutôt que « Fig.11 : Schéma du Démergement ».

### 2.4 Notes biographiques sur les concepteurs des stations

-p.21 : il faut lire « **2.4 Notes biographiques sur les concepteurs des stations** » plutôt que « Notes biographiques sur les concepteurs des stations ».

### **3. INVENTAIRE DES STATIONS DE POMPAGE**

-p.28 : il faut lire « **3. INVENTAIRE DES STATIONS DE POMPAGE** » plutôt que « INVENTAIRE DES STATIONS DE POMPAGE ».

#### **3.1 Commune de Flémalle**

-p.29 : il faut ajouter le titre « **3.1 Commune de Flémalle** ».

#### **3.2 Commune de Seraing**

-p.33 : il faut ajouter le titre « **3.2 Commune de Seraing** ».

#### **3.3 Commune de Saint-Nicolas**

-p.45 : il faut ajouter le titre « **3.3 Commune de Saint-Nicolas** ».

#### **3.4 Commune de Liège (amont)**

-p.48 : il faut ajouter le titre « **3.4 Commune de Liège (amont)** ».

#### **3.5 Commune de Liège (aval)**

-p.60 : il faut ajouter le titre « **3.5 Commune de Liège (aval)** ».

#### **3.6 Commune d'Herstal**

-p.67 : il faut ajouter le titre « **3.6 Commune d'Herstal** ».

#### **3.7 Commune de Visé et d'Oupeye**

-p.71 : il faut ajouter le titre « **3.7 Commune de Visé et Oupeye** ».

#### **3.8 Tableau de synthèse**

-p.76 : il faut ajouter le titre « **3.8 Tableau de synthèse** ».

### **3.9 Conclusion**

-p.77 : il faut ajouter le titre « **3.9 Conclusion** ».

## **4. DOSSIER DESCRIPTIF**

-p.79 : il faut lire « **4. DOSSIER DESCRIPTIF** » plutôt que « DOSSIER DESCRIPTIF ».

### **4.1 La station de pompage Seraing n°1**

-p.80 : il faut lire « **4.1 La station de pompage Seraing n°1** » plutôt que « La Station de pompage de démergement Seraing n°1 ».

### **4.2 La station de pompage Seraing n°2**

-p.94 : il faut lire « **4.2 La station de pompage Seraing n°2** » plutôt que « La Station de pompage de démergement Seraing n°2 ».

### **4.3 La station de pompage Jemeppe n°7**

-p.106 : il faut lire « **4.3 La Station de pompage Jemeppe n°7** » plutôt que « La Station de pompage de démergement Jemeppe n°7 ».

- p.110 : il faut lire « ...se signale par un fronton **contenant le nom de la station** ne laissant aucun doute sur la destination du bâtiment... » après reformulation de « ...se signale par un fronton *lettré* ne laissant aucun doute sur la destination de bâtiment... ».

### **4.4 La station de pompage de Flémalle n°3**

-p.120 : il faut lire « **4.4 La station de pompage de Flémalle n°3** » plutôt que « La station de pompage de démergement Flémalle n°3 ».

### **4.5 Tableau de conclusion**

-p.132 : il faut ajouter « **4.5 Tableau de conclusion** ».

## 5. ETAT SANITAIRE

-p.133 : il faut lire « **5. ETAT SANITAIRE** » plutôt que « ETAT SANITAIRE ».

### 5.1 Fiche d'état sanitaire de la station Seraing n°2

-p.134 : il faut lire « **5.1** Fiche d'état sanitaire de la station Seraing n°2 » plutôt que « Fiche d'état sanitaire de la station Seraing n°2 ».

-p.135 : il faut ajouter le titre « **Seraing n°2** ».

- p.135 : il faut lire « ...**merlons**... » plutôt que « ...*créneaux*... ».

-p.136 : il faut lire « ...**hydrogresage ou gommage léger**... » plutôt que « *cataplasmes* ».

-p.136 : il faut ajouter « ...**traitements des pieds de murs par injection linéaire** ... » en complément de l'assainissement des fondations.

-p.138 ; p.139 ; p.140 ; p.141 ; p.144 ; p.145 ; p.146 : il faut lire « ...étude **chromatique**... » plutôt que « ...étude *colorimétrique*... ».

-p.140 ; p.141 ; p.146 : il faut lire « ...**enduits**... » plutôt que « ...*cimentage*... ».

### 5.2 Reportage photographique

-p.147 : il faut lire « **5.2 Reportage photographique** » plutôt que « *Photographies de l'ensemble du bien* ».

### 5.3 Étude des dégradations de la façade Nord et du massif de Vannage

-p.161 : il faut ajouter « **5.3 Étude des dégradations de la façade Nord et du massif de Vannage** ».

### 5.4 Conclusion

-p.163 : il faut ajouter « **5.4 Conclusion** ».

## ETUDE DETAILEE

-p.166 : il faut lire « **6. ETUDE DETAILEE** » plutôt que « ETUDE DETAILEE ».

### **6.1 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°1**

-p.167 : il faut lire « **6.1 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°1** » plutôt que « *Station de pompage de démergement Seraing n°1* ».

### **6.2 Étude de la restauration de la station de pompage Jemeppe n°7**

-p.169 : il faut lire « **6.2 Étude de la restauration de la station de pompage Jemeppe n°7** » plutôt que « *Station de pompage de démergement Jemeppe n°7* ».

### **6.3 Étude de la restauration de la station de pompage Flémalle n°3**

-p.172 : il faut lire « **6.3 Étude de la restauration de la station de pompage Flémalle n°3** » plutôt que « *Station de pompage de démergement Flémalle n°3* ».

### **6.4 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°6**

-p.174 : il faut lire « **6.4 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°6** » plutôt que « *Station de pompage de démergement Seraing n°6* ».

### **6.5 Étude de restauration de la station de pompage Seraing n°2**

-p.177 : il faut ajouter « **6.5 Étude de la restauration de la station de pompage Seraing n°2** » .

-p.179 : il faut lire « **Première proposition** » plutôt que « *Premier cas* ».

-p.180 : il faut lire « **Deuxième proposition** » plutôt que « *Deuxième cas* ».

### **6.6 Conclusion**

-p.181 : il faut lire « **6.6 Conclusion** » plutôt que « *Conclusion* ».

## **7. CONCLUSION GENERALE**

-p.183 : il faut lire « **7. CONCLUSION GENERALE** » plutôt que « *CONCLUSION* ».

## **8. POSTFACE**

-p.186 : il faut lire « **8. POSTFACE** » plutôt que « *POSTFACE* ».

## **9. ANNEXES**

-p.188 : il faut lire « **9. ANNEXES** » plutôt que « ANNEXE 1 ».

### **9.1 Glossaire**

-p.189 : il faut ajouter « **9.1 Glossaire** ».

### **9.2 Interview**

-p.191 : il faut lire « **9.2 Interview** » plutôt que « ANNEXE 2 ».

### **9.3 Plans des stations de pompages (CD-Rom)**

-p.195 : il faut lire « **9.3 Plans des stations de pompage (CD-Rom)** » plutôt que « ANNEXE 3 (Plans sur CD-Rom) ».

### **9.4 Cartographie**

-p.196 : il faut lire « **9.4 Cartographie** » plutôt que « ANNEXE 4 ».

### **9.5 Fiches d'état sanitaire de la Dgo4**

-p.199 : il faut lire « **9.5 Fiche d'état sanitaire de la Dgo4** » plutôt que « ANNEXE 5 ».

## **10. BIBLIOGRAPHIE**

-p.207 : il faut lire « **10. BIBLIOGRAPHIE** » plutôt que « BIBLIOGRAPHIE ».

## **11. TABLE DES ILLUSTRATIONS**

-p.215 : il faut lire « **11. TABLE DES ILLUSTRATIONS** » plutôt que « TABLE DES ILLUSTRATIONS ».